

Werner Stahl ELEKTRO-GROSSHANDEL

Radio - Fernsehen
Herde - Öfen
Waschautomaten
Kühl- und Gefriermöbel
Kücheneinrichtungen
Heim-Saunen
Lampen - Leuchten
Handwerker-, Industriebedarf

Dinslaken/Niederrhein - Ziegelstraße 15 - Fernruf 2562

Rohr- und Stahlbau GmbH

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN

Thyssenstraße 123-125 - Fernsprecher 37 55 - 57 - Fernschreiber 0856 118

STAHLHOCHBAU
ROHRLEITUNGSBAU
MASCHINENBAU
BEHÄLTERBAU
FEINEISENBAU

Delphinarium im Zoo Duisburg

Sportpark an der Wedau



Auch das ist Duisburg

GUTSCHEIN
(bitte ausschneiden und einsenden)

Name, Vorname _____
Wohnort _____
Straße, Nr. _____

Wilhelm Lehmbruck Museum

Fördern Sie durch den Gutschein
Prospekte beim
Werbeamt der Stadt Duisburg an
41 Duisburg, Rathaus am Burgplatz

SCHOLT

TEXTILE RAUMGESTALTUNG

Dinslaken · Neustraße 29 · Ruf 4419

BRILLEN - ECKMANN - HÖRGERÄTE

Dinslaken - Neustraße 14 - Telefon 7 04 97 staatlich geprüfter Augenoptiker
Hörgeräteakustiker
Alle Kassen und Bundesknappschaft Augenoptikermeister

Moderne Fußböden
Kunststoffgroßhandel
Parkett - Teppiche
Estriche

**Werner
Mangelmann**

Bruckhausen
Hauptstraße 12 - Fernsprecher 50 01

EINE METHODE WIE MAN
SICH BESSER KLEIDET
UND TROTZDEM NICHT
MEHR AUSGEBEN MUSS!

HERRENMODEN

Schneider

DINSLAKEN
AM ALTMARKT

Anzüge
und
Mäntel

FÜR ALLE ANSPRÜCHE



Unter einem Dach

DEUTSCHE BANK
1870
100 JAHRE
FORTSCHRITT UND
ERFAHRUNG

Wir bieten Ihnen einen
umfassenden Kundendienst
für Ihre privaten
und Ihre geschäftlichen
Geldangelegenheiten

Fragen Sie
die **DEUTSCHE BANK**

Filiale Dinslaken
Friedrich-Ebert-Straße 70-72

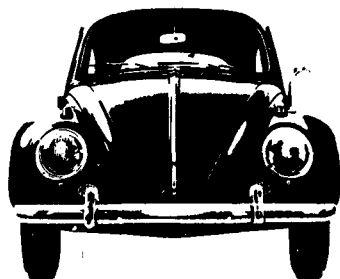
Zweigstelle Hiesfeld
Sterkrader Straße 268

Filiale Voerde-Friedrichsfeld
Bülowstraße 36

UNSERE WICHTIGSTEN DIENSTLEISTUNGEN:

Laufende Konten/Lohn- und Gehaltskonten
Sparkonten
Wertpapiere/Deutscher Wertpapier-Sparplan
Geschäftskredite
Persönliche Kredite
 Dispositions-Kredite (PDK)
 Klein-Kredite (PKK)
 Anschaffungs-Darlehen (PAD)
 Hypotheken-Darlehen (PHD)
Bausparverträge/Hypothekendarlehen
Außenhandelsgeschäfte
Reisezahlungsmittel/eurocheque-Service
Stahlfächer
Nachttresor
Vermögensverwaltung

Einen **VW**
müßte man haben



Volkswagen 1200 Limousine
mit Vollsynchron-Getriebe 34 PS

ab DM 4695,—
einschließlich 11 % Mehrwertsteuer



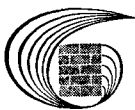
Banning & Hutmacher KG

Volkswagenhändler

DINSLAKEN

Bahnstraße 18-22 - Fernsprecher 50 71

Wohnbau Dinslaken



Gemeinnützige Wohnbaugesellschaft
für den Kreis Dinslaken mbH

Dinslaken, Moltkestraße 4 - Fernruf 30 53

baut: Mietwohnungen, Eigenheime, Siedlungen

betreut: Bauvorhaben aller Art, wie Eigenheime,
Ein- und Mehrfamilienhäuser

Manta

Die neue Formel fürs Autofahren.

Das sportliche Auto zum Familienpreis. Der neue Manta von Opel:
Kraft und Schönheit, Schnelligkeit und Sicherheit, Sportfahrergefühl und
Fünfsitzerkomfort. Kommen Sie vorbei, fahren Sie einen Manta zur Probe!



ELSPASS

Dinslaken

Hiesfelder Straße 106
Telefon 42 76 / 77

Voerde

Bahnhofstraße 151
Telefon 70 51 / 52



HEINRICH STALLMANN - BRENNSTOFFHANDLUNG

Dinslaken - Bismarckstraße 42 - Telefon 25 02

GROSSHANDEL

ADOLF DROSTE

DINSLAKEN

Am Güterbahnhof - Fernsprecher 30 76 und 43 75

Otto-Lilienthal-Straße - Fernsprecher 21 14 und 74 66

SCHROTT - EISEN - METALLE

- ▶ Autoverwertung
- ▶ Lkw-Gebrauchtwagen
- ▶ Großes Ersatzteillager für alle Fahrzeugtypen
- ▶ Reifen in allen Größen
- ▶ Motoren-Instandsetzung
- ▶ Zylinderschleiferei
- ▶ Bosch-Dienst

Für junge
Menschen, die
vorwärts-
kommen wollen
die richtigen
Banken

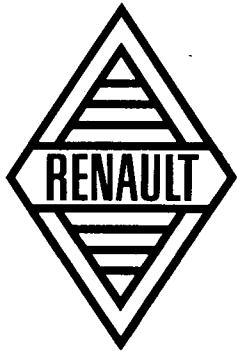


SPAR- UND DARLEHNSKASSEN

- Dinslaken-Eppinghoven
- Dinslaken - Bahnstraße 8
- Dinslaken - Augustastraße 137
- Dinslaken-Hiesfeld
- Dinslaken-Bruckhausen
- Gahlen - Kirchstraße
- Hünxe - Dorstener Straße
- Voerde - Frankfurter Straße
- Voerde - Bahnhofstraße
- Friedrichsfeld - Bülowstraße
- Spellen - Friedrich-Wilhelm-Straße
- Walsumer Bank - Walsum
- Walsumer Bank - Vierlinden



DIE BANKEN FÜR JEDERMANN



VERTRAGSHÄNDLER
S. KOWALSKI

DINSLAKEN - NIEDERRHEIN
Kleiststraße 53 a - Fernsprecher 32 24

VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATURBETRIEB

Drei Namen, die man sich merken sollte!

m + b -Kleidung

CityKaden + **hosen-shop**

Drei Einkaufsmöglichkeiten!

Gute Bedienung - sorgfältige Beratung sind bei uns selbstverständlich!

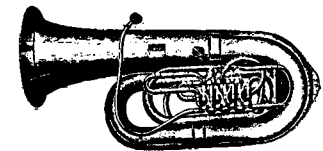
Dinslaken, Am Neutor

W A L L

D
I
N
S
L
A
K
E
N
-
F
L
O
H
B
E
R
G

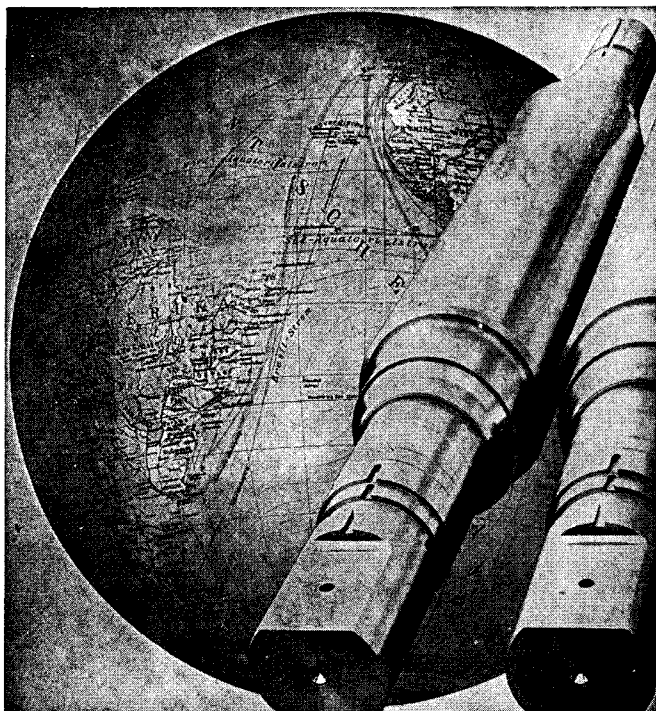
Zu WALL
weil's
vernünftig
ist...*

* weiter-
posaunen



W
A
L
S
U
M
-
V
-
E
R
R
-
F
E
R
N
D
E
N

W A L L



Steinhoff KG Dinslaken

Tel. 50 21/3
Fernschr. 08 56 128

Wir liefern
geschmiedete
Stahlwalzen in
allen Dimensionen
zum Kaltwalzen
von Eisen, Stahl
und NE-Metallen

- Vorbereitung auf die Kaufmanns-Gehilfen-Prüfung
- Umschulungen
- Sekretärinnen-Seminar
- Ein- und zweijährige Handelsschule

PRIVATE HANDELSSCHULE KREINZ

Dinslaken - Duisburger Straße 12 - Oberhausen - Gutenbergstraße 5



Schloß-Café Dölken

Dinslaken - Schloßstraße 72-74

Das stilvolle und seriöse Tanz-Café am Niederrhein

Burghotel Julius Dölken

Das Haus für den anspruchsvollen Gast. Exklusive Gesellschaftsräume für Hochzeiten und andere Familienfeste. Internationale Küche.

Wir sind immer noch im Wachsen . . .
und haben deshalb am 1. Oktober 1970 ein modernes Verwaltungsgebäude bezogen, ein Gebäude, in dem Technik, Verwaltung und Verkauf mithelfen, den Erzeugnissen unseres Unternehmens noch weiter Verbreitung und Anerkennung zu sichern.

Wir produzieren Stahlfertigteile für Brücken und Unterführungen, Bachverrohrungen und Durchlässe und sind in der Entwicklung dieser Bauweise führend.

Außerdem fertigen wir Stahlleitplanken, die die Sicherheit auf unseren Straßen erhöhen.

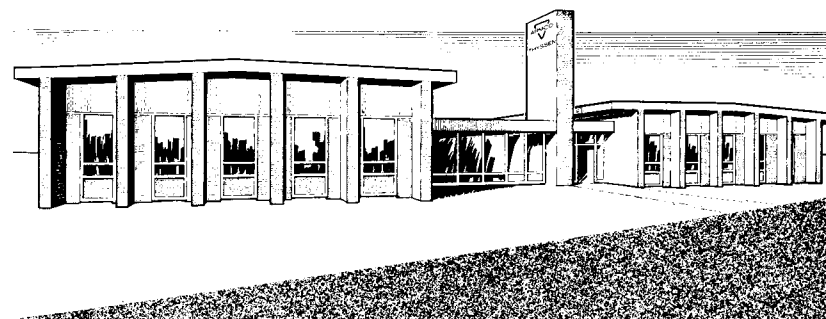
Teile, die überall in Deutschland und in vielen Ländern der Welt Verwendung finden.

Unser Ansehen und das steigende Vertrauen unserer Kunden gewährleisten die Sicherheit unserer Arbeitsplätze.

Wenn Sie uns noch nicht kennen, dann kommen Sie doch einmal zu uns . . .

Sie sind uns als Besucher ebenso willkommen, wie als Mitarbeiter in Verkauf, Verwaltung und Betrieb.

Wir freuen uns, Sie bei uns zu sehen.



ARMCO-THYSSEN GMBH

4220 Dinslaken, Julius-Kalle-Straße 55, Telefon 621

SEIT 1879

Ihr Fachgeschäft für Uhren, Schmuck, Trauringe, Bestecke

ZentRa KERSKEN

Inhaber Heinrich Kersken - Uhrmachermeister

Offizielle Vertretungen: Rolex AG, Genf - ZentRa - ZentRa-Savoy

Fachmännische, moderne Reparaturwerkstatt im Hause

Dinslaken / Niederrhein - Duisburger Straße 28 - Fernsprecher 22 39



Die unsichtbare Brille
„Contactlinsen“

OPTIK Gockel

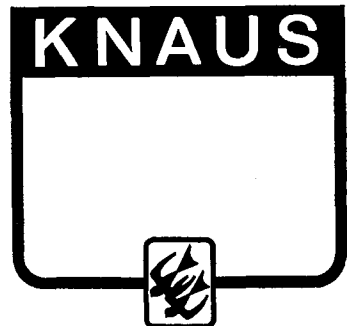
Augenoptikermeister

422 DINSLAKEN

Friedr.-Ebert-Straße 49 Ruf 75 75

Lieferant aller Krankenkassen und der Bundesknappschaft

Dinslakener Wohn- und Verkaufswagen-Center



R. Trunsch - Dinslaken

Hans-Böckler-Straße - Ruf (02134) 24 54

Größtes Unternehmen am Platze

KNAUS-Generalhändler
und andere führende Spitzenfabrikate

Campingplatz-Vermittlung

TRADITION UND FORTSCHRITT



*Der Papierer.
Es scheint schlecht, und dient doch recht*

Anno 105 nach Christus:

Einer chinesischen Überlieferung zufolge kann der Hofoffizier T'sai Lun seinem Kaiser Ho-ti berichten: Er verstehe einen Beschreibstoff zu fertigen, indem er Baumrinde, Hanf und Lumpen zu einem Faserbrei auflöse und diesen dann über ein geflochtenes Sieb gieße.

Zwischen dieser Art, Papier herzustellen, bis zur heutigen Methode liegt ein gewaltiger Entwicklungsweg. Verbesserte Druckverfahren haben die Anforderungen an diesen Werkstoff immer größer werden lassen.

Die Firma Haindl stellt seit über 120 Jahren Papier her. Aus dem kleinen Werk in Augsburg, das jährlich 120 Tonnen Papier erzeugte, wuchs ein Unternehmen, das mit vier Werken und einer Jahresproduktion von über 450 000 Tonnen zu den größten Papierfabriken Deutschlands zählt.

Das Werk Walsum wurde im Jahre 1962 in Betrieb genommen. 1972 wird eine zweite Papiermaschine in einer Breite von 8 Metern bis zu 800 Meter Tiefdruckpapier pro Minute herstellen.

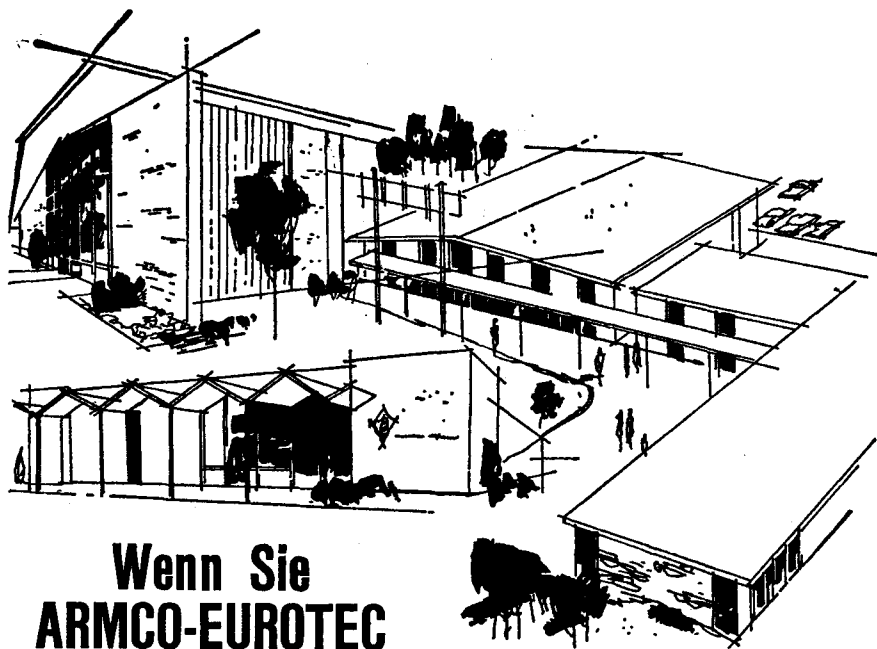
Tradition und Fortschritt sind also eng mit dem Namen Haindl verbunden. Die gute Zusammenarbeit zwischen Unternehmensführung und Belegschaft läßt uns auch 1971 hoffnungsvoll in die Zukunft schauen.



G. HAINDL'SCHE PAPIERFABRIK

Werk Walsum

4103 Walsum/Niederrhein - Rheinstraße 104



**Wenn Sie
ARMCO-EUROTEC
kennenlernen, vergessen Sie alles,
was Sie bisher über Stahlbauten
gehört haben.**

ARMCO-EUROTEC setzt neue Maßstäbe sowohl für den Bau von riesigen Fabrikanlagen als auch für die schlüsselfertige Ausführung kleinster Schalthäuschen. ARMCO-EUROTEC baut Fabrikanlagen, die sich der Landschaft

anpassen. Und wer 40jährige Erfahrung auf diesem Gebiet hat, der konstruiert Fabrikanlagen, an denen Arbeitgeber, Arbeitnehmer und sogar Ästheten ihre wahre Freude haben. Das sollten Sie nicht vergessen!

ARMCO-EUROTEC

GMBH

STAHLFERTIGBAUTEN



HAUPTVERWALTUNG UND WERK 4223 VOERDE/GERMANY WESELER STRASSE 25 TEL.: 02 81/2 50 31



P.SCHULTE-STEMMERK
GESELLSCHAFT FÜR INDUSTRIE UND HANDEL

Deflex-Spezial-Profile für
Dehnungsfugen in Hoch- und Ingenieurbauten

Deflex-Koonkote, Gruppe A
zur Abdichtung von Dachanschlüssen und
Dachfugen

Deflex-Koonkote, Gruppe N,
die nahtlose Dampfsperre für OP.-Räume,
Kernforschungsanlagen usw.

Deflex-FF-Profile zur Abdichtung von
Fenstern und Metallvorhang-Fassaden

Deflex-Fugenbänder
zum Einbetonieren an Dehnungs- und
Arbeitsfugen

PRC-Elastic, die Dichtungsmasse zur
wasserdichten und elastischen
Fugenabdichtung

4220 Dinslaken	Friedrich-List-Str. 8	Telefon (0 21 34)	50 31	Telex: 0 856 995
6361 Erbstadt/Hessen	Königsberger Str. 23-25	Telefon (0 61 87)	27 21	Telex: 04 184 763
8000 München 2	Sendlinger Str. 55	Telefon (08 11)	24 14 42	Telex: 0 522 407
7407 Rottenburg/Neckar	Ehinger Str. 13	Telefon (0 74 72)	66 02	Telex: —
2000 Hamburg 70	Helbingstr. 68-70	Telefon (04 11)	6 93 80 83	Telex: 0 214 641
3113 Suderburg ü. Uelzen	Herbert-Heyer-Str. 26	Telefon (0 58 26)	4 79	Telex: —

Betonwaren-Industrie

KARL SANDERS

Betonwaren für Hoch- und Tiefbau
Bau- und Brennstoffe - Betonplatten

Dinslaken - Fernsprecher 23 41 und 23 85
Buchenstraße 75



EISEN- UND STAHLWALZWERKE

Rötzel GmbH

Breyell (Rheinland)

WERK DINSLAKEN - Thyssenstraße - Fernsprecher 50 75 / 76 und 43 90

Unser vorläufiges Walzprogramm umfaßt:

Bandeisen und Bandstahl von 10 bis 125 mm Breite in Ringen, Stäben
und Wickelbunden



Haus der Blumen

ALBERT BERNDTS

Das Fachgeschäft für den verwöhnten Blumenfreund
Leistungsfähig durch eigene Gärtnerei

DINSLAKEN

Voerder Straße 67-69 (Ecke B 8)
Fernsprecher 36 49 « 5 16 49 »

Teppichhaus

Schürzmann KG

Dinslaken - Am Neutor - Fernruf 7 05 53

- Teppiche - Brücken - Bettumrandungen
 - Läufer und Teppichauslegeware in allen Größen und Preislagen
- Beratung und Vorführung - auch in Ihrer Wohnung - unverbindlich
Annahmestelle für die Spezial-Teppichreinigung

In dem jungen
Industriegebiet
„Kreis Dinslaken“
zählt
GRILLO
zu den „Alten“

Zwei Betriebsstätten

in Bucholtswelmen produzieren hochwertige
Erzeugnisse für unsere europäischen Märkte.

Mit modernen Produktionsverfahren, neuen
Werkstoffen und Mitarbeitern auf sicheren
Arbeitsplätzen.

GRILLO-WERKE AG



41 Duisburg-Hamborn - Weseler Straße 1
Werk Hünxe, 4222 Friedrichsfeld, Alte Hünxer Straße 7



Industrie-Kontor G. Stewes

liefert prompt sämtliche
Baustoffe - Kohlen
auch in kleinen Mengen
durch eigene Lastzüge

Dinslaken - Bahnstraße 25-29 - Fernsprecher 40 98 / 32 34 / 32 35 / 36 43

ELEKTRO - RASCHE



Das gute Fachgeschäft für Elektro - Radio - Fernsehen
Licht - Kraft - Antennenbau - Sprech- und Signalanlagen

Dinslaken/Niederrhein - Duisburger Straße 26 - Fernruf 26 67 und 21 77



Autolackierbetrieb

Hedwigstraße 19 - ☎ 34 61

Malereibetrieb

Voerder Straße 135 - ☎ 50 49

D I N S L A K E N

Verglasung

Voerder Straße 135 ☎ 50 49

Tiefbau Dinslaken GmbH & Co. KG

Baugeschäft Paul & Rusch GmbH

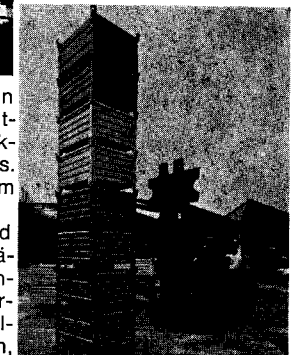
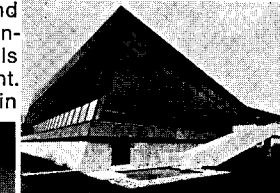
- TIEFBAU- UND ISOLIERUNGSARBEITEN
- HOCH- UND STAHLBETONARBEITEN
- MARMOR- UND TERRAZZO-ARBEITEN

Dinslaken / Niederrhein - Jahnstraße 22 - Fernsprecher 38 37 und 48 59

...unter Dächern aus Stahl zwischen Wänden aus Stahl Produkte aus Stahl

Seit Jahrzehnten sind wir Partner dieser Gemeinde, als Steuerzahler, als Arbeitgeber, als Lieferant. Und so wollen wir's auch in

Trennwände, Paletten, Container, Lager- und Betriebs-einrichtungen, Stahlmöbel für Lager- und Betriebs-büro sowie Regale aller Art.



Zukunft halten. Denn ein guter Standort ist wesentlich für die Aufwärtsentwicklung eines Unternehmens.

Unser Lieferprogramm umfaßt heute schon:

THYSSEN-Dach und THYSSEN-Wand (großflächige, kunststoffbeschichtete Bauelemente aus verzinktem, profiliertem Stahlblech), Sanitärkabinen,



THYSSEN INDUSTRIE GMBH DINSLAKEN

Für den verwöhnten Blumenfreund
ein Begriff...

Johannes Vahnenbrück

Floristmeister

Blumen - Kunsthandwerk

DINSLAKEN - Bahnstraße 3 (am Neutor) - Fernsprecher 37 12

Exklusiver Schmuck!

Tausende waren zufrieden!

Annelies Michels

Der Schmuckvertrieb für gehobene Ansprüche

DINSLAKEN

Fernruf 39 96 - Voerder Straße 70 (gegenüber Blumenhaus Bernds)

Ganztägig geöffnet

Modisch gekleidet

vom Spezialhaus für schöne Damenbekleidung

Trude Schmitz

DINSLAKEN, gegenüber dem Amtsgericht

Heinrich Mehring KG

DINSLAKEN

Eppinghovener Straße 9 und Max-Eyth-Straße 23 - Fernruf 24 89 u. 75 15

Lager: Altmarkt und Hiesfelder Straße / Ecke Max-Eyth-Straße

**Baustoffe · Kohlen · Heizöl · Torf
Fliesen · Progas · Düngemittel**

Das
weitest verbreitete
deutsche Markenbier
Pilsener Brauart.



König-Pilsener[®]



Die Goldschmiede

Juwelier Otto George - Dinslaken - Neustraße 27

Das moderne Fachgeschäft im Herzen Dinslakens

- Eigene Herstellung
- Bekannt gute Meisterwerkstatt
- Eigene Edelstein- und Zuchtperl-Importe
- Exklusiv und doch preiswert

Offizielle Uhrenvertretungen: Omega - Tissot - ZentRa - Junghans



Friedrich van Laak

Maler- und Glasergeschäft

Tapeten- und Farbenhaus
Teppiche
Verlegung von Kunststoffen
und Teppichböden

DINSLAKEN-HIESFELD - KIRCHSTRASSE 1-3 - FERNSPRECHER 52 28
FILIALE: HUNXE, DORSTENER STRASSE

Foto-Drogerie

Kindernähr- und Pflegemittel
Baby-Bekleidung
Parfümerie und Kosmetik
Spezial-Kerzenabteilung

Elektro-Bellingröhr

422 Dinslaken - Rutenwallweg 11 - Fernsprecher 2336

Fachgeschäft für

- Rundfunk - Fernsehen - Signalanlagen
- Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Kühlmöbel und Gewerbe-Kühlanlagen

Erstes und größtes

Beerdigungsinstitut Gebr. Rudolph

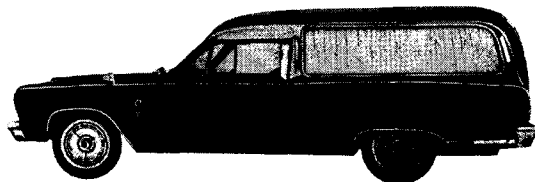
Dinslaken

Elisenstraße 10 - Ruf 28 24
Bruckhausen Nr. 28 - Ruf 4364

Annahmestelle:

Hiesfeld

Sterkrader Straße 251



warumbad hiesfeld

am schönen rotbachtal
das beliebte Freibad in Dinslaken

ladet sie ein

wohltemperiertes, kristallklares Wasser

von ca. 24°C

mit beheizten Umkleieräumen

große Liege- und Spielwiese am Waldrand
geöffnet von April bis Oktober (8-20 Uhr)

ab Bahnhof Dinslaken mit dem DVG-Bus - Linie 30

Das größte europäische Kinder- und Jugendschuhunternehmen Gustav Hoffmann GmbH wurde im Jahre 1908 in Kleve gegründet. Mehr als 4500 Mitarbeiter stellen heute unter der Marke „Elefant“ und „SHOP 15“ pro Arbeitstag rund 46000 Paar Schuhe her. In Dinslaken steht die größte der zum Hauptwerk Kleve gehörenden Zweigsteppereien. Der Betrieb in Dinslaken wurde 1939 errichtet. Zur Zeit werden rund 550 Mitarbeiter, vorwiegend Frauen und Mädchen als Stepperinnen beschäftigt. Im Jahresdurchschnitt werden täglich 7000 – 8000 Paar Schäfte und etwa 1200 Paar fertige Schuhe hergestellt.





Dinslaken
Bahnstraße 10
Ruf 3294
und 7428

Kraftfahrzeugteile-Großhandlung - Zubehör und Ersatzteile für alle Kraftfahrzeugtypen

CHEMISCHE REINIGUNG
KARL VOLZ
DINSLAKEN

Neustraße 30 - Fernsprecher 28 40
 Annahmestellen in allen Stadtteilen

Spezialabteilung:
 Teppichreinigung und Färberei

Beachten Sie bitte unsere Sonderangebote



DIE REINIGUNG
IHRER VERTRAUENS

„Jederzeit für Sie bereit“

Josef van Dyck KG

Heizung - Lüftung - Rohrleitungsbau
 Ölfeuerungsanlagen
 Sanitäre Installation - Schwimmbäder

KLEVE

Kleine Ackerstraße 29
 Telefon 31 62

DINSLAKEN

Otto-Lilienthal-Straße 30
 Telefon 49 46

MONHEIM

Niederstraße 29
 Ruf Opladen 5 20 91



Altestes und führendes
BEERDIGUNGSINSTITUT SEIT 1886

GERHARD MÖNNINGS

Dinslaken - Duisburger Straße 12 - Fernsprecher 25 34
 (gegenüber der evangelischen Kirche)

Kostenlose Erledigung sämtlicher Beerdigungsangelegenheiten bei Erd- und Feuerbestattung für alle Sterbekassen und Versicherungen. Überführung auch ins Ausland.

Niederrheinischer Traber-, Zucht- u. Rennverein e.V. Dinslaken



1954 — 1971

18 JAHRE

TRABRENNEN IN DINSLAKEN

Sportliche Höhepunkte während des gesamten Rennjahres

. . . und samstags nach Dinslaken

Mit der hellsten Flutlichtanlage Europas

Bahnfernsehen - Live und Aufzeichnung aller Rennen

Zuchtrennen 1971

- 7. 3. 71 Sonntag Großer Preis vom Niederrhein
- 23. 5. 71 Sonntag Großer Preis der Stadt Dinslaken**
- 5. 9. 71 Sonntag Int. Amateur-Sport-Preis
- 31. 10. 71 Sonntag Goldenes Pferd

Komfort:

Verglaste vollklimatisierte Tribünenräume, Restauration. Schnelle Quotenrechnung, alle 20 Minuten ein Rennen, 80 Fernsehgeräte sind so aufgestellt, daß Sie von jedem Platz die Rennen verfolgen können.

. . . und Sie fühlen sich wohl

Rennbeginn samstags 17 Uhr - sonntags 15 Uhr

Tischbestellungen erforderlich - Telefon 29 75 oder 7 02 75

Parkplätze vorhanden

Seit fast 50 Jahren
zufriedene Kunden

**Herren-, Damen- u. Kinderkonfektion
Bettwäsche - Gardinen**

Auf Wunsch
erleichterte Zahlungsbedingungen

A. Dümer - Inh. Hans Weis
Dinslaken - Duisburger Straße 108
gegenüber der Trabrennbahn

Importe aus allen EWG-Ländern
und aus Übersee
Orchideen zu jeder Jahreszeit

Blumengroßhandel und Versand

Günter Petry

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Fuchsstraße 108 - Telefon 44 12



Pliester

Das Spezialgeschäft
in Dinslaken

In 1000 Dingen Ihr Berater
FOTO-DROGERIE

Timmer's

NEUSTRASSE 8 - AUGUSTASTRASSE 16

Helmuth Macfeld GmbH, Dinslaken

Planung, Beratung und Ausführung von: Heizungs- und sanitären Anlagen
Ölfeuerungen, Bauklempnerei

Eingetragener Meisterbetrieb
Thyssenstraße (Tor II) - Telefon 36 33 / 9 41 27

Seit 1877

Gerh. Barfurth
Inhaber Walter Barfurth

Eisen-
und
Haushaltwaren

Dinslaken - Duisburger Straße 54 - Telefon 26 97

Lederwaren

Brücker



422 Dinslaken - Neustraße 31—33 - Ruf 48 96 - Postfach 27

Wilmschen
OPTIK - PHOTO - KINO
Dinslaken - Neustraße 19 - Ruf 30 32

Lieferant sämtlicher Krankenkassen
und der Bundesknappschaft
Photoarbeiten im eigenen Labor



BAEDEKER BÜCHER
DUISBURGER STRASSE 15 - FERNSPRECHER 7144
modern - aktuell - wir besorgen jedes lieferbare Buch




HOLZ- UND KUNSTSTOFF-BEARBEITUNG

H. Hüfing

Dinslaken/Niederrhein - Duisburger Straße 216 - Fernsprecher 23 98

A. Rustemeier - Dinslaken Gasstraße 83 - Ruf 24 62

Biergroßhandlung
Vertretung der Dortmunder Kronen-Brauerei
Mineralwasserfabrik - Süßmostkellerei



**DORTMUNDER
KRONEN**

Wir gestalten Ihr
Heim

Helmut Mölleken MALERMEISTER

Das Fachgeschäft für Tapeten, Farben, Teppiche
Wertvolle Klebearbeiten und Lackierungen
Lackschnitt - Lackintarsien-Vergoldung

Dinslaken-Hiesfeld - Sterkrader Straße 258 a - Fernsprecher 9 03 47

Reformhaus

michels

Dinslaken - Friedrich-Ebert-Straße 54 - Fernruf 28 48

empfiehlt sich für
Diätkost - Kurmittel - Kosmetik
Thalysia-Mieder und -Schuhe
Medima-Angora-Wäsche

SIGNODE® SYSTEM GMBH

VERPACKUNGS-STAHLBAND

Verpackungstechnische Beratung: Fernsprecher 50 77 *

DINSLAKEN (Ndrh.) - JULIUS-KALLE-STRASSE 66

BOOGEN

Das große Schuhhaus in Dinslaken

Große Auswahl in sämtlichen Musikinstrumenten mit Zubehör und Noten finden Sie zu niedrigen Preisen und bequemen Zahlungen im Spezialmusikhaus

Werner Leibold

DINSLAKEN
Hünxer Str. 82 - Ruf 28 31

Reparaturen fachmännisch in eigener Werkstatt

Franz Hagdorn

Raum-Ausstatter

Gardinen - Teppiche - Bettwaren

DINSLAKEN

Am Neutor 15/17 - Fernsprecher 27 20



Grabdenkmäler

in Granit, Marmor,
Natur- und Kunststeinen
Stufen-, Bau- und
Steinmetzarbeiten
Marmorschleiferei

Willy Hilgert

Steinmetzmeister

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Dr.-Otto-Seidel-Straße 28/30 - Fernsprecher 25 61

FRIEDHOFS - GESTALTUNG

Kornelius Berndts

Dinslaken

Am Kommunalfriedhof
Fernruf 38 40



FISCHER

HOLZBAU

Zimmerei
Leiter- und Stahlgerüste
Schreinerei
Akustikarbeiten

DINSLAKEN

Hiesfelder Straße 107
Telefon 30 06

Karl-Heinz Keim

Getränke-Großhandel

Dinslaken/Ndrh.

Luisenstraße 166 - Fernruf 25 16

Karl Heisterkamp

Straßen- und
Tiefbauunternehmung

DINSLAKEN

Krengelstraße 42 - Ruf 21 38 und 45 17
Postfach 53

Über 50 Jahre
ELEKTRO - FACHGESCHÄFT

Wilhelm Rühl

Inhaber Max Hössler - Elektromeister
Fachgeschäft moderner Elektrotechnik

DINSLAKEN / NIEDERRHEIN

Schillerstraße 59 - Fernsprecher 21 03

KAHMANN

Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau - Kohlen - Heizöl

Krusenstraße 2 a-c

DINSLAKEN

Fernsprecher 48 29

TASA

Malerbetrieb, Isolierverglasung zum nachträglichen Einbau.

Kunststoff - Fassadenputz

DINSLAKEN

EPPINGHOVENER STRASSE 20—22
(AM ALTMARKT)

Tapeten-Salawarda

NIEDERRHEINISCHE BÜCHERSTUBE

Paul Jacobs

DINSLAKEN / NIEDERRHEIN

Duisburger Straße 62 - Fernsprecher 28 17

HERREN-AUSSTATTER

SEIT 1885

Fritz Betten

DINSLAKEN NEUSTRASSE 42

GERHARD MÖLLEKEN
FÜR DEN MODERNEN HAUSHALT

Elektro-Installation - Antennenbau

Heizung - Lüftung - Sanitäre Anlagen

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 239-241 - Ruf 27 66

SCHWERMANN KG

BAUTENSCHUTZ

Bauabdichtung - Kunststoffbeschichtung - Altbausanierung - Fassadeneindichtung
Holzimprägnierung - Feuerschutzbeschichtung - Schwammsanierung - Korrosionsschutz - Anstrich

Dinslaken - Hiesfelder Straße 87 - Fernruf 48 45

Wohnwagen - Mobilheime - Verkaufsanhänger

CARAVAN LÜBBERS OHG

Platz I

422 Dinslaken

B 8 / Ecke

Theodor-Körner-Straße

Ruf 48 50

Platz II

415 Krefeld

Glockenspitz 238

B 57 /

Texaco-Tankstelle





Heinrich Peters

AUTOMOBILE

Ersatzteile und Zubehör
Reparaturbetrieb

Dinslaken-Hiesfeld
Sterkrader Straße 242
Fernruf 90835



BÄCKEREI - KONDITOREI

Hermann Weidkamp

Dinslaken-Hiesfeld
Sterkrader Straße 269 Fernruf 9 03 96

BETTEN *Krüsemann*
DINSLAKEN

Duisburger Straße 19 Telefon 33 09

Fachgeschäft für
Bettwaren,
Matratzen
und Aussteuerwäsche

Zoo-Trost

Dinslaken

Bahnstraße 14 - Telefon 33 52



Zoobedarfsartikel
Aquarien
Angelgeräte
Hundesalon

Über 30 Jahre

FRIEDRICH MÖLLEKEN

Schreinerei für Bau und Möbel

DINSLAKEN-OBERLOHBERG - DICKERSTRASSE 124 - FERNRUF 901 35



Hausrat - Glas - Porzellan
Geschenke
Eisenwaren - Werkzeuge
Werkzeugmaschinen

Mülleken am Berg

DINSLAKEN-HIESFELD
Fernruf 9 04 20

**Manche
sagen:**

**Der schönste Service
nützt mir nichts,
wenn er nicht in
Reichweite liegt.**

**Stimmt. Die Spar-
kasse gibt's immer in
Ihrer Nähe.**

Nach einer Sparkasse brauchen Sie
nirgendwo lange zu suchen. Uns gibt
es fast an jeder zweiten Ecke.
Sie haben Ihren Partner also immer in
der Nähe. Ob Sie nun Geld einzahlen,
abheben oder sich beraten lassen wollen.



Stadtsparkasse Dinslaken

Gemeinde-Sparkasse Voerde

Amtssparkasse Hünxe

mit insgesamt 14 Zweigstellen

Fernwärme für Dinslaken

A U S K O H L E U N D G A S

die Heizung der Zukunft

Keine Brennstoffbeschaffungssorgen
Krisenfest und bewährt
Einfache, sichere Bedienung
Kein Schmutz - kein Ruß - kein Rauch
Geringer Platzbedarf im Kellerraum
Bequem und zeitsparend

Wir beraten Sie gern

**STADTWERKE DINSLAKEN
GmbH - Gasstraße 1 - Fernruf 3555**

Über 40 Jahre

Eiling

Das Spezialhaus der guten Qualitäten
bietet Ihnen immer in großer Auswahl

Exklusive Kinderbekleidung
Kinderwagen - Kindermöbel
Spielwaren

DINSLAKEN

Duisburger Straße 16 - Fernruf 25 92

radio-dege

ihr spezialist

für farbfernseh-probleme

dinslaken-hiesfeld

sterkrader straße 264

ruf 9 42 55



Bäckerei

Konditorei

Lebensmittel

Paul Stöcker

DINSLAKEN

Duisburger Straße 47 - Fernruf 58 37

SEIT 1887

Blumen-Bernds

Dinslaken - Friedrich-Ebert-Straße 50

Fernsprecher 27 04

FLEUROP-DIENST

Altestes Fachgeschäft am Platze

Lernt fahren in der

Kraftfahrerschule

Günter te Reh

Dinslaken

Albrecht-Dürer-Straße 10

Fernruf 9 06 32

Anmeldung jederzeit

Bastler-Zentrale

H. Wieding

422 DINSLAKEN

Bahnstraße 13 - Ruf 79 87

Lederstapel Hosenzentrale

H. Grubitzsch

DINSLAKEN/NDRRH.

Friedrich-Ebert-Straße 80 - Ruf 30 69



Machen Sie sich unsere Erfahrungen

von über 60 Jahren zunutze!

Stahlhandel GmbH

Supplyhouse für Rohrleitungsmaterial

LAGER: FRIEDRICHSFELD

Telefon (0281) 23041 - Telex 812777 ffeld

AUTO-ELEKTRIK - DIESELAUSRÜSTUNG
KFZ-ZUBEHÖR

Paul Brodkorb

Walsum - Herzogstraße 105 - Ruf Duisburg 49 15 78



H. & W. Verweyen

Zentralheizungen - Ölfeuerungen - Lüftung - Tankschutz

WALSUM/RHEIN - Hülsermannshof 20 - Telefon Duisburg 49 10 38

Beratung - Lieferung - Verlegung
vom Fachunternehmen

Glasbausteine - Alle Verglasungen

Betonwarenfenster - Keramik-Bauelemente

Walsum

Römerstraße 297/299 - Fernruf DU 492330



Inhaber Georg Vockensperger sen.

RESTAURANT

»Am Rubbert«

Walsum-Overbruch - Ruf Dinslaken 2851

Saal - Gesellschaftszimmer - Garten

Bundeskegelbahn - Fremdenzimmer

König Pilsener

WICKULER

ELSKES ^K/_G

4 DUISBURG

Wanheimer Straße 211 Tel. 6021

Wasserbau

Strom-Kanal-u. Hafenbaggerungen
Dükerverlegungen
Uferbefestigungen
Schiffshebungen

Transportbetonwerke in

Duisburg, Neuß, Rheinhausen,
Rheinkamp, Schiefbahn, Walsum,
Voerde-Emmelsum, Wesel

Rheinkiesbaggerei



Über 40 Jahre

BUSCHMANN

Walsum - Dr.-Wilhelm-Roelen-Straße 330 - Ruf Duisburg 49 12 44

Schreinermeister

Beerdigungsinstitut

Eigener Überführungswagen

K
+
F

schreibwaren
bürobedarf
büromöbel

dinslaken
neustraße 51
ruf 2662

Erste Hilfe bei Unglücksfällen

Vergiftungen: Das Gift möglichst rasch aus dem Körper entfernen (Erbrechen, Ausheben). Gasvergiftung: Frische Luft, Einatmen von Sauerstoff, künstliche Atmung.

Knochenbrüche: Gebrochenes Glied schmerzarm lagern. Unbeweglich festlegen durch Verbände mit Schienen.

Elektrische Unfälle: Ausschalten des Stromes herbeiführen. Den Verunglückten von der Stromquelle wegziehen. Nicht berühren, sondern mit trockenem Stock oder Seil fortziehen. Der Retter muß gut isoliert sein durch Unterlage von trockenem Holz, Gummihandschuhe oder Stehen auf Porzellan oder Glas. Dem Verunglückten mit künstlicher Atmung helfen, evtl. Herzmassage.

Ohnmacht: Bei blassem Gesicht waagrecht lagern. Bei gerötetem Gesicht Oberkörper hoch. Kleidung öffnen, frische Luft, Gesicht und Brust kalt waschen, Fußsohlen reiben und bürsten, notfalls künstliche Atmung.

Gräten und Knochen in der Speiseröhre: Weichgekochte Kartoffeln oder Brei schlucken. Angefeuchtete Brotstücke essen.

Sonnenstich (Hitzschlag): Kleider öffnen, an kühlen Ort bringen, trinken lassen. Reizmittel (Kaffee, Alkohol) oder künstliche Atmung.

Ertrinken: Mund, Nase und Ohren vom Schmutz reinigen. Den Verunglückten quer über das Knie mit dem Bauch nach unten legen. Durch Rückwärtsbeugen des Kopfes und Druck auf den Rücken verschlucktes Wasser ausfließen lassen. Künstliche Atmung. Nach Beginn der natürlichen Atmung reiben des Körpers mit warmen Tüchern in Richtung auf das Herz. Wärmflaschen usw. Nach dem Erwachen warme, stärkende Getränke. Auch Wein.

Erfrieren: Erfrorene Glieder brechen leicht! Deshalb Vorsicht! Nicht in warme Umgebung bringen. Kleider aufschneiden und erfrorene Teile mit Schnee oder kaltem Wasser reiben und auftauen. Nach Aufhören der Erstarrung in kaltem Raum in kaltes Bett legen. Künstliche Atmung. Nach Erwachen lauwarme Getränke einflößen. Nie durch Hitze Erfrierungen bekämpfen!

Verbrennungen: Bei leichten Verbrennungen kühle Umschläge mit Salben oder Stärkemehl. Schwere Verbrennungen erfordern Vorsicht. Entfernen der Kleider, oft Umschläge mit essigsaurer Tonerde. Wunde Stellen mit Borsalbe oder Brandverband belegen. Brandblasen nicht entfernen und öffnen! Bei schwersten Verbrennungen sterilen Verband anlegen.

Wunden: Blutungen stillen, wenn Blutadern getroffen sind (Venen dunkles Blut, Schlagadern helles Blut). Bei Schlagaderverletzungen das verletzte Glied abbinden. Bis Fertigstellung des Verbandes auf zuführende Schlagader fest mit dem Daumen drücken. Zuführende Schlagader in Richtung auf das Herz zu suchen durch Abtasten. Umschnüren des verletzten Gliedes durch spannenden (elastischen) Gurt. Abschnüren oder einfache Knöbelpresse.

Grundsatz bei Unfällen aller Art: Nicht die Ruhe verlieren. Erste Hilfe gebührt dem Menschen, nicht der Sache. Verunglückten vorsichtig behandeln. Erste Hilfe ist immer nur behelfsmäßig möglich. Sofort den Arzt oder das Krankenhaus rufen lassen. Auch nach Anlegen eines Notverbandes ist schnellstens ärztliche Hilfe dringend erforderlich. Fernhalten von unnötigen Zuschauern.



GESUNDHEIT
SICHERHEIT

ARZNEIMITTEL
AUS DER

APOTHEKE

Apotheke am Schwan

H. ZIMMERMANN
Walsum - Fernsprecher 49 19 32
Theodor-Heuss-Straße 491

Elch-Apotheke

HANNS FIRLEY
Walsum - Fernsprecher 49 13 03
Friedrich-Ebert-Straße 409
Ecke Elisabethstraße

Vierlinden-Apotheke

HANS GERD EHRICH
Walsum - Fernsprecher 49 11 92
Franz-Lenze-Platz 56

Apotheke Mattenklotz

KARL RUDOLF MATTENKLOTZ
Walsum-Aldenrade
Fernsprecher 40 06 55
Friedrich-Ebert-Straße 16

Engel-Apotheke

R. FROMME
Walsum - Fernsprecher 49 17 79
Friedrich-Ebert-Platz 171
Am Markt

Berg- und Hütten-Apotheke

FRANZ J. KORTMANN
Walsum - Fernsprecher 49 13 20
Friedrich-Ebert-Straße 176



Walsum

Watereck - Bundesstraße 8

Telefon Duisburg 491015



Heino Götzen KG

Vertragshändler der Adam Opel AG
für den Kreis Dinslaken

WALSUM AM RHEIN



Werkstatt und Verkauf

Theodor-Heuss-Straße 286

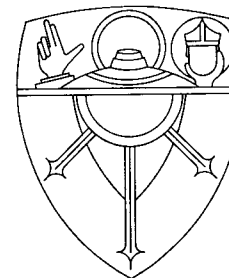
Fernsprecher Duisburg 49 10 53 und 49 10 54 und 49 10 44

Ersatz-Teile-Lager

Ständiges Angebot an guten Gebrauchtwagen

Abnahmegenehmigung nach § 29 StVZO (TÜV)

STADT WALSUM



Wer zu uns kommt, spürt den dynamischen Pulsschlag einer jungen Industriestadt mit ca. 49 000 Einwohnern, deren Ziel es ist, Bewährtes zu erhalten und gleichzeitig der Zukunft zum Wohle der Allgemeinheit den gebührenden Platz einzuräumen.

Die Verdoppelung der Einwohnerzahl in weniger als 30 Jahren beweist die Richtigkeit dieser Zielsetzung. Die Stabilisierung unserer bisherigen Erfolge verlangt eine Ausweitung der Mittel- und Kleinbetriebe.

Meinen Sie, daß Sie zu uns passen?

Wenn ja, dann wenden Sie sich an das Bauverwaltungsamt unserer Stadt.

Blumengeschäft - Friedhofsgärtnerei

Friedhelm Weusthoff

Blumen- und Kranzbinderei - Dekorationen - Grabgestaltung und Grabpflege
Walsum am Rhein - Dittfeldstraße 139 - Fernsprecher Duisburg 49 51 18

Über
30
Jahre

Arnold Schmitz Schneidermeister
Erstes Spezialgeschäft für Herrenhüte, Mützen und Schirme
Dornbusch-Hemden und Jockey-Wäsche
WALSUM - Friedrich-Ebert-Straße 135 (Ecke Schulstraße)
Ruf 49 13 88 - Porta Süd

Claus-Wacholder

Über
250
Jahre

Ältestes Unternehmen
in Walsum

Baugesellschaft

Richter & Co.

Straßenbau - Tiefbau - Betonbau
Erdarbeiten

Walsum am Rhein

Am Büschchen 2
Fernsprecher Duisburg 49 10 51 / 49 10 52

Über 70 Jahre

THEODOR Henneken

Fachgeschäft für Innendekoration
Textil-Teppich-Böden

WALSUM / NIEDERRHEIN
Rheinstraße 50
Friedrich-Ebert-Straße 169 (am Markt)
Telefon Duisburg 49 14 63

FRITZ MORK

BAUUNTERNEHMUNG

WALSUM

Goethestraße 19 - Ruf Duisburg 49 11 62

Baugeschäft

SCHNEIDER

Inhaber: Heinrich Wellmer

Hoch- und Industriebau

Ausführung von

Putz- und Verblendarbeiten

VOERDE/NIEDERRHEIN

Jaegerstraße 10 - Fernsprecher 216

Elegante Damen-Moden

Ernst Berger

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 258
Ruf Dinslaken 9 42 62

farbätzungen
strichätzungen
autotypien

Dörschuy und Dahlbeck

duisburg - ruhrorter straße 84 a - ruf 2 90 54 / 5



... und einige Tausend andere Artikel aus dem

LOHENGRIN-WERK

Kapellen - Kreis Moers

auch für Wiederverkäufer und Großabnehmer
aus unseren SB-Großhandlungen

Kapellen - Kreis Moers - Bahnhofstraße 53

Telefon Moers 6 10 33 / 34

Dinslaken - Luisenstraße 166 - Telefon 44 86

Bocholt - Hohenstaufenstr. 6-8 - Telefon 40 19

● Düngemittel ● Futtermittel ● Saatgetreide ● Saatkartoffeln

IN BESTER QUALITÄT

Landwirtschaftliche Bezugs- und Absatzgenossenschaft

FERNRUF VOERDE 337 «23 37»

Bellenhaus

Porzellan - Geschenkartikel - Spielwaren

422 DINSLAKEN - Neustraße 39

Lederwaren

Polstermöbel

Gardinen - Teppiche - Bodenbelag - Bettwaren

Raumausstattung

Ernst Plückelmann

Friedrichsfeld - Bülowstraße 22

Manfred Plückelmann

Fernsprecher Wesel 2 66 34



VERSICHERUNGEN ALLER ART

Provinzial-Versicherungsanstalten

Geschäftsführer Heinrich Brücker

Voerde - Im Osterfeld 1 - Fernruf Voerde 256 «22 56»

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

CC 70/4 F

**das erfrischt
richtig**

COCA-COLA koffeinhaltig
köstlich erfrischend

STANDARD GETRÄNKE STAMS & CO. KG

Abfüllung und Alleinvertrieb von Coca-Cola, Fanta, Sprite und Cappy

für die Kreise Rees, Dinslaken, Bochoit und West-Borken

Fernsprecher (02 81) 2 50 25 / 26



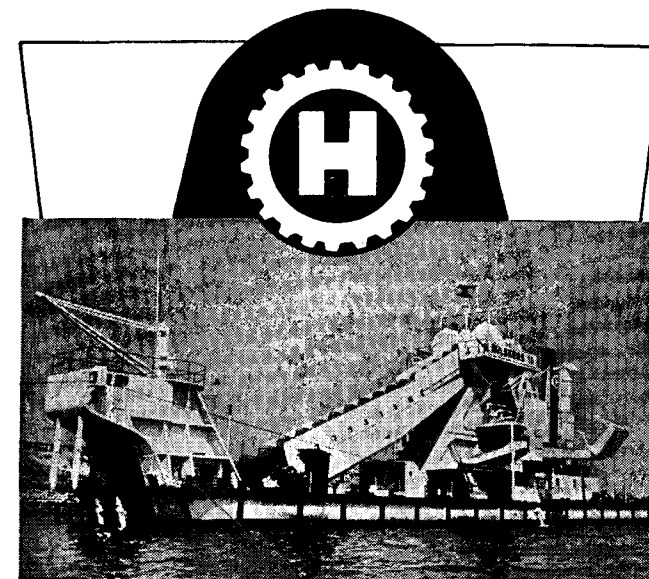
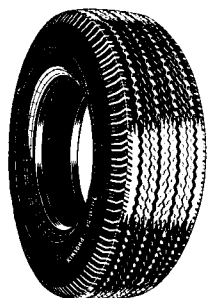
W. Busch & Co.

Autobereifungen - Runderneuerungsbetrieb
Seit 1926

Hauptbetrieb: 423 Wesel, Reeser Landstraße
Ruf * 02 81 / 6 10 91

Runderneuerungswerk:
4231 Hamminkeln, Industriestraße, Ruf 0 28 52 / 24 01

Filialbetriebe:
422 Dinslaken, Weseler Straße, Ruf 0 21 34 / 7 03 80
423 Wesel, Moltkestraße, Ruf * 02 81 / 6 10 91
424 Emmerich, Reeser Straße, Ruf 0 28 22 / 16 29
428 Borken, Raesfelder Straße, Ruf 0 28 61 / 36 01



- SEE-, FLUSS- UND HAFENBAGGERUNG
- SAND- UND KIESGEWINNUNG
- FELSMEISSEL- UND RAMMARBEITEN
- DÜKERVERLEGUNG
- SCHIFFFAHRT
- SCHIFFSBERGUNG

HÜLSKENS & CO. WESEL

**TAPETENHAUS
WESSEL SCHEPERS**

Farben - Glas - Bodenbelag

VOERDE/NIEDERRHEIN
Frankfurter Straße 53 - Telefon 446

Breimann

Hausrat - Porzellan - Silberwaren

Friedrichsfeld

Ecke Böskenstrasse und Frankfurter Straße
Telefon 2 12 87

**HEINRICH
Stevens** KG

BAUSTOFFGROSSHANDLUNG

Friedrichsfeld

Ruf Wesel 2 40 31

Zweigstelle Wesel - Güterbahnhof
Ruf 2 11 26



**AUTO
WELLMANN**

Volkswagenhändler

Friedrichsfeld

Neue Hünxer Straße 22
Ruf Wesel 2 20 16 / 17

Bücher sind Bausteine für's Leben!

Informieren Sie sich unverbindlich in meinem aktuellen Sortiment!

BUCHHANDLUNG BRIGITTE KORN

Friedrichsfeld - Bülowstraße 20 - Telefon 2 51 32

TEXTILHAUS

I. W. Wardemann
WÄSCHEFABRIKATION

Friedrichsfeld - Am Markt 2 und Poststraße 62 - Fernsprecher 2 41 95

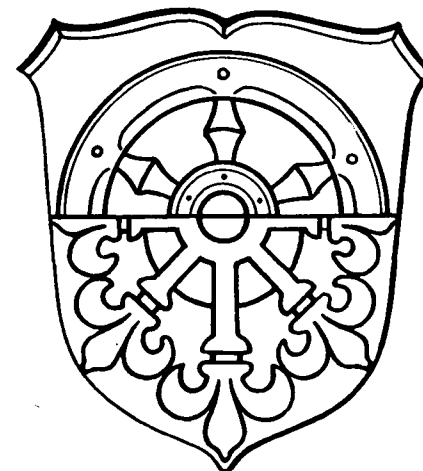
Arnold van Rheinberg & Sohn

Glaserarbeiten
Tapeten - Farben
Lacke

Malergeschäft

FRIEDRICHSFELD / NIEDERRHEIN
Hindenburgstraße 44 - Ruf Wesel 2 15 98 / 2 39 32

J. BOTTERMANN HOCH-, TIEF- UND MONTAGEBAU
VOERDE STEINSTRASSE 54
TELEFON (0 28 55) 354



GEMEINDE VOERDE

(NIEDERRHEIN)

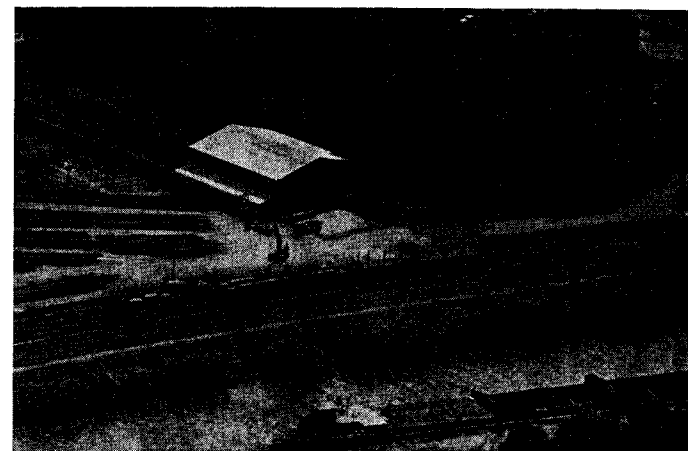
WIRTSCHAFTSRAUM DER ZUKUNFT

- Lage** Wasserstraßendreieck Rhein-Lippe und
Wesel-Datteln-Kanal
- Verkehr** Autobahn Köln/Hannover—Oberhausen—Holland
Bundesstraße 8
Bundesbahn Oberhausen—Emmerich
Industriebahn
- Struktur** Großgemeinde, 30 000 Einwohner
Bevorzugte Wohnlage für das nahe Ruhrgebiet
Erschlossene Industrie- und Gewerbegebiete in ver-
kehrsgünstiger Lage
Landwirtschaft
- Industrie** Kraftwerk West - Bergbaubedarf - Steinzeug
Behälter- und Reaktorbau - Aluminium
Elektroerzeugnisse - Holzverarbeitung
Ölumschlaghafen
- Hinweise** Gemeindeverwaltung Voerde - Ruf (02855) 492 *

Trächtigkeits- und Brutkalender

Beginn	Schaf										
	Pferd 336 Tage	Kuh 280 Tage	Ziege 147 Tage	Schwein 128 Tage	Hund 63 Tage	Katze 56 Tage	Gans Kanin 30 Tage	Ente Truth. 28 Tage	Huhn 21 Tage	Taube 17 Tage	
1. Januar	3. 12.	8. 10.	28. 5.	8. 5.	5. 3.	28. 2.	31. 1.	28. 1.	22. 1.	18. 1.	
8. Januar	10. 12.	15. 10.	4. 6.	15. 5.	12. 3.	5. 3.	7. 2.	4. 2.	29. 1.	25. 1.	
15. Januar	17. 12.	22. 10.	11. 6.	22. 5.	19. 3.	12. 3.	14. 2.	11. 2.	5. 2.	1. 2.	
22. Januar	24. 12.	29. 10.	18. 6.	29. 5.	26. 3.	19. 3.	21. 2.	18. 2.	12. 2.	8. 2.	
29. Januar	31. 12.	5. 11.	25. 6.	5. 6.	2. 4.	26. 3.	28. 2.	25. 2.	19. 2.	15. 2.	
5. Februar	7. 1.	12. 11.	2. 7.	12. 6.	9. 4.	2. 4.	7. 3.	4. 3.	26. 2.	22. 2.	
12. Februar	14. 1.	19. 11.	9. 7.	19. 6.	16. 4.	9. 4.	14. 3.	11. 3.	5. 3.	1. 3.	
19. Februar	21. 1.	26. 11.	16. 7.	26. 6.	23. 4.	16. 4.	21. 3.	18. 3.	12. 3.	8. 3.	
26. Februar	28. 1.	3. 12.	23. 7.	3. 7.	30. 4.	23. 4.	28. 3.	25. 3.	19. 3.	15. 3.	
5. März	4. 2.	10. 12.	30. 7.	10. 7.	7. 5.	30. 4.	4. 4.	1. 4.	26. 3.	22. 3.	
12. März	11. 2.	17. 12.	6. 8.	17. 7.	14. 5.	7. 5.	11. 4.	8. 4.	2. 4.	29. 3.	
19. März	18. 2.	24. 12.	13. 8.	24. 7.	21. 5.	14. 5.	18. 4.	15. 4.	9. 4.	5. 4.	
26. März	25. 2.	31. 12.	20. 8.	31. 7.	28. 5.	21. 5.	25. 4.	22. 4.	16. 4.	12. 4.	
2. April	4. 3.	7. 1.	27. 8.	7. 8.	4. 6.	28. 5.	2. 5.	29. 4.	23. 4.	19. 4.	
9. April	11. 3.	14. 1.	3. 9.	14. 8.	11. 6.	4. 6.	9. 5.	6. 5.	30. 4.	26. 4.	
16. April	18. 3.	21. 1.	10. 9.	21. 8.	18. 6.	11. 6.	16. 5.	13. 5.	7. 5.	3. 5.	
23. April	25. 3.	28. 1.	17. 9.	28. 8.	25. 6.	18. 6.	23. 5.	20. 5.	14. 5.	10. 5.	
30. April	2. 4.	4. 2.	24. 9.	4. 9.	2. 7.	25. 6.	30. 5.	27. 5.	21. 5.	17. 5.	
7. Mai	9. 4.	11. 2.	1. 10.	11. 9.	9. 7.	2. 7.	6. 6.	3. 6.	28. 5.	24. 5.	
14. Mai	16. 4.	18. 2.	8. 10.	18. 9.	16. 7.	9. 7.	13. 6.	10. 6.	4. 6.	31. 5.	
21. Mai	23. 4.	25. 2.	15. 10.	25. 9.	23. 7.	16. 7.	20. 6.	17. 6.	11. 6.	7. 6.	
28. Mai	30. 4.	4. 3.	22. 10.	2. 10.	30. 7.	23. 7.	27. 6.	24. 6.	18. 6.	14. 6.	
4. Juni	6. 5.	11. 3.	29. 10.	9. 10.	6. 8.	30. 7.	4. 7.	1. 7.	25. 6.	21. 6.	
11. Juni	13. 5.	18. 3.	5. 11.	16. 10.	13. 8.	6. 8.	11. 7.	8. 7.	2. 7.	28. 6.	
18. Juni	20. 5.	25. 3.	12. 11.	23. 10.	20. 8.	13. 8.	18. 7.	15. 7.	9. 7.	5. 7.	
25. Juni	27. 5.	1. 4.	19. 11.	30. 10.	27. 8.	20. 8.	25. 7.	22. 7.	16. 7.	12. 7.	
2. Juli	4. 6.	8. 4.	26. 11.	6. 11.	3. 9.	27. 8.	1. 8.	30. 7.	23. 7.	19. 7.	
9. Juli	11. 6.	15. 4.	3. 12.	13. 11.	10. 9.	3. 9.	8. 8.	6. 8.	30. 7.	26. 7.	
16. Juli	18. 6.	22. 4.	10. 12.	20. 11.	17. 9.	10. 9.	15. 8.	13. 8.	6. 8.	2. 8.	
23. Juli	25. 6.	29. 4.	17. 12.	27. 11.	24. 9.	17. 9.	22. 8.	20. 8.	13. 8.	9. 8.	
30. Juli	2. 7.	6. 5.	24. 12.	4. 12.	1. 10.	24. 9.	29. 8.	27. 8.	20. 8.	16. 8.	
6. August	9. 7.	13. 5.	31. 12.	11. 12.	8. 10.	1. 10.	5. 9.	3. 9.	27. 8.	23. 8.	
13. August	16. 7.	20. 5.	7. 1.	18. 12.	25. 10.	8. 10.	12. 9.	10. 9.	3. 9.	30. 8.	
20. August	23. 7.	27. 5.	14. 1.	25. 12.	22. 10.	15. 10.	19. 9.	17. 9.	10. 9.	6. 9.	
27. August	30. 7.	3. 6.	21. 1.	1. 1.	29. 10.	22. 10.	26. 9.	24. 9.	17. 9.	13. 9.	
3. September	6. 8.	10. 6.	28. 1.	8. 1.	5. 11.	29. 10.	3. 10.	1. 10.	24. 9.	20. 9.	
10. September	13. 8.	17. 6.	4. 2.	15. 1.	12. 11.	5. 11.	10. 10.	8. 10.	1. 10.	27. 9.	
17. September	20. 8.	24. 6.	11. 2.	22. 1.	19. 11.	12. 11.	17. 10.	15. 10.	8. 10.	4. 10.	
24. September	27. 8.	1. 7.	18. 2.	29. 1.	26. 11.	19. 11.	24. 10.	22. 10.	15. 10.	11. 10.	
1. Oktober	3. 9.	8. 7.	25. 2.	5. 2.	3. 12.	26. 11.	31. 10.	29. 10.	22. 10.	18. 10.	
8. Oktober	10. 9.	15. 7.	4. 3.	12. 2.	10. 12.	3. 12.	7. 11.	5. 11.	29. 10.	25. 10.	
15. Oktober	17. 9.	22. 7.	11. 3.	19. 2.	17. 12.	10. 12.	14. 11.	12. 11.	5. 11.	1. 11.	
22. Oktober	24. 9.	29. 7.	18. 3.	26. 2.	24. 12.	17. 12.	21. 11.	19. 11.	12. 11.	8. 11.	
29. Oktober	1. 10.	5. 8.	25. 3.	5. 3.	31. 12.	24. 12.	28. 11.	26. 11.	19. 11.	15. 11.	
5. November	8. 10.	12. 8.	1. 4.	12. 3.	7. 1.	31. 12.	5. 12.	3. 12.	26. 11.	22. 11.	
12. November	15. 10.	19. 8.	8. 4.	19. 3.	14. 1.	7. 1.	12. 12.	10. 12.	3. 12.	29. 11.	
19. November	22. 10.	26. 8.	15. 4.	26. 3.	21. 1.	14. 1.	19. 12.	17. 12.	10. 12.	6. 12.	
26. November	29. 10.	2. 9.	22. 4.	2. 4.	28. 1.	21. 1.	26. 12.	24. 12.	17. 12.	13. 12.	
3. Dezember	5. 11.	9. 9.	29. 4.	9. 4.	4. 2.	28. 1.	2. 1.	31. 12.	24. 12.	20. 12.	
10. Dezember	12. 11.	16. 9.	6. 5.	16. 4.	11. 2.	4. 2.	9. 1.	7. 1.	31. 12.	27. 12.	
17. Dezember	19. 11.	23. 9.	13. 5.	23. 4.	18. 2.	11. 2.	16. 1.	14. 1.	7. 1.	3. 1.	
24. Dezember	26. 11.	30. 9.	20. 5.	30. 4.	25. 2.	18. 2.	23. 1.	21. 1.	14. 1.	10. 1.	
31. Dezember	2. 12.	7. 10.	29. 5.	7. 5.	4. 3.	25. 2.	30. 1.	28. 1.	21. 1.	17. 1.	

Obige Daten entsprechen dem normalen Leben. Die vorkommenden Grenzen betragen bei Pferden 330 bis 419 Tage, bei Kühen 240—321 Tage, bei Schafen und Ziegen 146—158 Tage, bei Schweinen 109—133 Tage, bei Hunden 62—65 Tage, bei Katzen 56—60 Tage, bei Kaninchen und Gänsen 28—33 Tage, bei Truthennen 26—29 Tage, bei Enten 28—33 Tage, bei Hühnern 19—24 Tage, bei Tauben 17—19 Tage.



Walzstahl
Baustahlgewebe
Röhren
Stahlüren
Zargen
Garagentore
Kunststoffe

EISENGROSSHANDLUNG HEINRICH PLATT

Friedrichsfeld - Poststraße 59 - Fernsprecher (0281) 2 20 61 «44 61»



Heute schwitzen wir für Sie
damit Sie sich morgen
wohlfühlen können

Planung
Fertigung
Montage
Wartung

LANDERS-WÄRMETECHNIK GMBH

Heizung - Lüftung - Klimatechnik - Schwimmbadanlagen

423 Wesel, Am Lippeglacis 16

Fernsprecher (0281) 2 50 75 - Telex 812 865 LASOE d



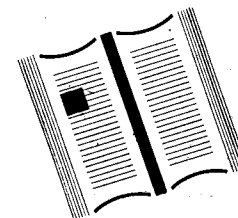
Super visco static

Motor oil

das neue **ONGLIFE**
SAE 20W-50!

Die Stadtbücherei

Dinslaken, Friedrich-Ebert-Straße 90,
mit ihrer Zweigstelle in Hiesfeld, Jahnplatz 4-6,
und die Jugendbücherei Dinslaken,
Friedrich-Ebert-Straße 66, erwarten Ihren Besuch.



Die Stadtbücherei

hat über 26 000 Bände,

davon über 7000 Jugendbücher

und über 1100 Musikwerke;

sie verwaltet darüber hinaus

2000 Bücher der Lehrerbücherei.

Öffnungszeiten

Hauptstelle

Friedrich-Ebert-Straße 90 - Telefon 6 62 31

Dienstag und Freitag 10.00—13.00 und 15.00—19.00 Uhr

Mittwoch und Donnerstag 10.00—13.00 und 15.00—18.00 Uhr

Samstag 10.00—13.00 Uhr

Kinder- und Jugendbücherei

Friedrich-Ebert-Straße 66 - Telefon 6 62 32

Montag und Mittwoch 14.30—17.00 Uhr

Donnerstag 14.30—18.00 Uhr

Dienstag und Freitag 10.00—13.00 Uhr

Zweigstelle Hiesfeld

Jahnplatz 4—6 - Telefon 7 06 62

Erwachsenen- und Jugendausleihe 15.00—18.00 Uhr

Dienstag und Freitag 9.30—12.30 Uhr

Donnerstag und Samstag

Leihfrist 3 Wochen

Leihgebühr

Für Erwachsene: Jahreskarte 1,— DM. Jugendliche zahlen keine Gebühren.

Umwelt- schutz

Forderung unserer Zeit

Bevölkerungsexplosion. Überindustrialisierung. Hunger. Verseuchte Luft. Verseuchtes Wasser. Sieht so die Zukunft aus?

Wir wissen, daß das nicht so sein muß. Wir planen und bauen: Wasseraufbereitungsanlagen; Luftreinigungsanlagen; Müllverbrennungsanlagen. Saubere Kraftwerke. Zum Schutze der Umwelt. Unsere Forscher arbeiten ständig an der Verbesserung des Umweltschutzes.

STEAG forscht, plant und baut. Unkonventionell. Unabhängig.
International. Termintreu. Wirtschaftlich.

steag

43 Essen, Bismarckstraße 54, Tel.: 79941